

Муниципальное казенное общеобразовательное учреждение
«Средняя общеобразовательная школа № 9 г. Нижнеудинск»

Научно-практическая конференция «Шаг в будущее»

Исследовательская работа

Тема: «Речевой этикет в английском языке»

Автор работы:
Шиховцева Ксения, 8 класс
МКОУ «СОШ №9 г.Нижнеудинск»

Руководитель:
Семенцова Марина Анатольевна,
учитель английского языка

2018 г.

Содержание

1. Введение	3 - 4
2. Значение английского речевоо этикета	5 - 6
3. Структура английского речевого этикета	7 - 8
4. Формы обращения в английском языке	9 - 10
1) Особенности употребления личного местоимения «you»	11
2) Формы обращения к знакомому человеку	12 - 14
3) Формы обращения к незнакомому человеку	15 - 17
4) Структура английского полного имени	18 - 19
5) Формы почтительного обращения к знакомым и незнакомым людям	20
5. Заключение	21
6. Список используемой литературы и источников	22

Введение

Речевой этикет и культура общения - не слишком популярные понятия в современном мире. Один посчитает их чересчур декоративными или старомодными, другой и вовсе затруднится ответить на вопрос, какие формы речевого этикета встречаются в его повседневной жизни. Между тем, этикет речевого общения играет важнейшую роль для успешной деятельности человека в обществе, его личностного и профессионального роста,

построения крепких семейных и дружеских отношений. Ни для кого не секрет, что в современной жизни каждому человеку необходимо владеть определённым количеством информации, не только чтобы успешно работать, но и для общения в повседневной жизни. Изучение любого языка предполагает общение, погружение в языковую среду. Начинается любое общение с установления речевого контакта, с приветствия. Именно с этим обстоятельством связан мой выбор темы исследования. «Ничто не ценится нами так дорого не обходится нам так дешево, как вежливость», - говорят англичане. Формулы речевого этикета тесно связаны с этнической культурой страны, поэтому в разных языках имеются существенные различия в формулах приветствия, прощания, выражения просьбы, благодарности и др. Таким образом, явной становится необходимость для детей и взрослых грамотно владеть формулами речевого этикета всех изучаемых языков. Этой проблеме и посвящено мое исследование. Я проводила исследование на материале разговорных клише или формул речевого этикета, которые используются носителями разных языков в одинаковых ситуациях.

Актуальность исследования обусловлена недостаточной осведомленностью изучающих английский язык о значении речевого этикета. В современном обществе необходимы знания английского языка, в том числе и особенностей культурологического аспекта этого языка. Этой проблеме и посвящено мое исследование.

Новизна исследования заключается в том, оно даёт подробный уровневый лингвистический анализ формул речевого этикета двух языков.

Цель исследования заключается в выявлении существенных отличий в использовании формул речевого этикета в двух языках, исследовании разнообразных форм обращения, оказывающих влияние на общение людей, речевого этикета в целом

Основные задачи исследования:

1. Изучить основные формулы речевого этикета английского и русского языков
2. Исследовать различные формы обращения в русском и английском языках.
3. Оформить буклет для уроков английского языка по теме: «Речевой этикет в английском языке».

Практическая значимость: проект может быть использован на уроках при изучении данной темы.

В качестве **методов** моего исследования были выбраны следующие: анализ учебников, сравнение, обобщение.

Предмет исследования: формы обращения в английском языке, формулы речевого этикета английского языка, его структура и значение, структура английского полного имени, формы почтительного обращения к знакомым и незнакомым людям.

Объект исследования: разновидность форм обращения, формул речевого этикета, особенностей употребления различных обращений в повседневных ситуациях.

В своей работе я использовала различные **источники информации:** книги, учебники, словари, материалы сети Интернет.

Английский речевой этикет

В речевом этикете практически всех народов можно выделить общие черты: так, практически у всех народов существуют устойчивые формулы приветствия и прощания, формы уважительного обращения к старшим и пр. Однако реализуются эти черты в каждой культуре по-своему.

В современной культуре речевого этикета рассматривается как средство достижения коммуникативной цели: привлечь внимание собеседника, продемонстрировать ему свое уважение, вызвать симпатию, создать комфортабельный климат для общения.

Речевой этикет остается важной частью национального языка и культуры. **Невозможно говорить о высоком уровне владения иностранным языком, если это владение не включает в себя знание правил речевого общения и умение применять эти правила на практике.** Особенно важно иметь представление о расхождениях в национальных речевых этикетах. Например, в каждом языке существует своя, сформировавшаяся веками система обращений. При буквальном переводе смысл этих обращений подчас искажается; так, английское *Dear* используется в официальных обращениях, тогда как соответствующее ему русское *Дорогой* употребляется, как правило, менее формальных ситуациях. Или другой пример – во многих культурах Запада на вопрос *Как дела?* Следует отвечать: *Хорошо*. Ответ *Плохо* или *Не очень* считается неприличным: собеседнику не следует навязывать свои проблемы. В России на тот же вопрос принято отвечать нейтрально, скорее, с негативным оттенком: *Ничего; Помаленьку*.

Английский речевой этикет – это совокупность специальных слов и выражений, придающих вежливую форму английской речи, а также правила, согласно которым эти слова и выражения употребляются на практике в различных ситуациях общения.

Искусное владение речевым этикетом есть признак благовоспитанного человека, а благовоспитанность, равно как и другие достоинства личности, высоко ценится в порядочном обществе. Англия и другие англоязычные страны не претерпели тех исторических катастроф, каковые выпали на долю России, поэтому английский речевой этикет имеет давние и очень авторитетные традиции – всякое отклонение от речевого этикета

воспринимается как проявление невоспитанности или как преднамеренная грубость.

Английский речевой этикет важен не только для самих англичан, но и для всех изучающих английский язык как иностранный. Английский речевой этикет своеобразен и имеет собственные правила и нормы, которые порой существенно расходятся с правилами и нормами, например, русского речевого этикета. Это приводит к тому, что очень культурный русский человек может показаться невежливым среди англичан, если он, общаясь с ними на английском, не владеет английским речевым этикетом. Точно также и английский джентльмен может показаться невежливым в общении на русском языке с культурными русскими, если он не обучен русскому речевому этикету.

Речевой этикет придает речи вежливость независимо от ее содержания. С другой стороны, умная и содержательная речь произведет неприятное впечатление на слушателей, если произносящий эту речь грубо нарушит речевой этикет. Поэтому усилия по изучению английского языка окажутся не напрасными, если изучающий английский язык не только научится на нем хорошо изъясняться, но и научится быть вежливым и приятным в общении с теми людьми, язык которых он взялся изучать.

Структура английского речевого этикета

Правила этикета отражают стиль жизни доминирующей социальной группы людей. В современном англоязычном обществе такой группой является средний класс, и нормы именно этого класса подлежат изучению в первую очередь. Но необходимо не забывать и о том, что нормы поведения других слоев общества, а также индивидуальные особенности поведения людей могут в значительной степени отличаться от принятых правил этикета.

В англоязычном обществе между культурными людьми общение ведется на трех уровнях вежливости – официальном, нейтральном и фамильярном. Каждому уровню вежливости соответствует свой собственный стиль речи, и поэтому все вежливые слова и выражения могут быть классифицированы по стилистическому признаку и, соответственно, отнесены к официальному, нейтральному и фамильярному стилям речи.

На **официальном** уровне вежливости ведется вежливое общение в официальной обстановке, когда преобладающее значение имеет ни возраст, пол или личные достоинства, а социальное положение собеседников и занимаемые ими должности. Официальный уровень вежливости является нормой в учреждениях, организациях, деловых кругах, в сфере образования, здравоохранения, обслуживания и т.д. Социальная обусловленность поступков, дел и намерений собеседников выражается в стиле их речевого поведения, которое оформляется иначе, нежели речевое поведение в домашней обстановке, приятельском кругу или при случайном общении с незнакомым человеком. Отклонение от

официального уровня вежливости в официальной обстановке воспринимается как явное неуважение к собеседнику и может привести собеседников к конфликту и даже разрыву их официальных отношений. Поэтому надо строго придерживаться официального уровня вежливости там, где он необходим и предусмотрен этикетом.

На **нейтральном** уровне вежливости осуществляется вежливое общение между незнакомыми людьми, а также между теми знакомыми людьми, которые не находятся в официальных или фамильярных отношениях.

Фамильярный уровень вежливости характерен для общения в семейном и родственном кругу, а также между друзьями и приятелями.

Поясню наличие уровней вежливости и стилей речи примерами. Предположим, что у англичанина остановились часы, и он вынужден уточнить время. Обращаясь к приятелю, англичанин спросит:

- What time is it, Ben? – Который час, Бен?

Вопрос «What time is it?» соответствует фамильярному стилю речи и уместен на фамильярном уровне вежливости – в семье, в родственном кругу, между друзьями и приятелями.

Вежливый на фамильярном уровне вежливости, этот вопрос – «What time is it?», недостаточно вежлив, а иногда и груб на нейтральном уровне вежливости, когда англичанин обратится с этим вопросом не к приятелю, а к незнакомому прохожему, поэтому ему следует обратиться с вежливой просьбой:

- Excuse me, could you tell me the time, please? - Извините, вы не могли бы сказать который час, будьте любезны!

Вежливая просьба: «Excuse me, could you tell me the time, please?» – соответствует нейтральному уровню вежливости и нейтральному стилю речи, но на фамильярном уровне вежливости, в семейном или приятельском кругу, просьба «Excuse me, could you tell me the time, please?» покажется неестественной по тону или искусственно – напыщенной.

В официальной обстановке, на официальном уровне вежливости, вопрос о времени может быть совершенно неуместен, если, например, подчиненный войдет в кабинет к начальнику только за тем, чтобы уточнить у него время. Однако, и на официальном уровне вежливости вопрос о времени возможен, если, например, начальник предложит подчиненным сверить часы для того, чтобы слаженно действовать по плану, который расписан по минутам.

Формы обращения в английском языке

С дистанцией общения тесно связаны этикетные нормы обращения. Известно, что обращение по имени соотносится с интимной (0,5 м) или персональной (0,5 – 1,2 м) дистанцией, а обращение по фамилии или по официальному титулу - с социальной (1,2 – 3,5 м) дистанцией. В среде преподавателей университетов США, например, не принято поддерживать

социальную дистанцию между равными по статусу людьми: профессор к коллеге обычно обращается по имени, если они работают вместе. Обращение по фамилии или по должности означает, что говорящий либо не считает адресата равным себе (т.е. считает его вышестоящим или нижестоящим), либо демонстрирует свое отрицательное отношение к партнеру: таком случае используется обращение "должность + фамилия" или "титул + фамилия": Doctor Brown, Mister Bernstein и т.п. Использование должности или титула без фамилии в качестве обращения является сигналом того, что говорящий принадлежит к иной социальной группе людей, частности к вспомогательному персоналу. Употребление фамилии без титула в той ситуации, когда адресат по своему статусу несколько ниже говорящего, закрепляет статусное неравенство: так в армии офицеры обращаются к солдатам, так раньше обращались к слугам, так могут обращаться учителя к ученикам. Бывают случаи, когда возникает состояние дистанционной неопределенности. Например, если общаются равные по статусу, но неравные по возрасту (на поколение или больше) люди, то старший может обратиться к младшему по имени, а младший оказывается в затруднительном положении: обратиться по имени не совсем удобно, обратиться по официальному титулу тоже неуместно, поскольку при этом возникают ассоциации подчеркиваемого неравенства или отрицательного отношения. Единственный выход - прибегнуть к "нулевому обращению". Такое обращение часто используется в англоязычном общении между родственниками по свойству: так обращаются к родителям жены или мужа (по имени обратиться - проигнорировать разницу в возрасте, по титулу обратиться - поставить под вопрос теплоту родственных уз).

Особенности употребления личного местоимения "you"

В русском языке для обращения к одному человеку употребляются личные местоимения "Вы" и "ты". В современном английском языке нет особого местоимения, соответствующего русскому "ты". Значения русских местоимений "Вы" и "ты" совмещены в личном местоимении "you".

Ещё одна неожиданность и своеобразие английского языка заключается в том, что в нём нет никакой разницы между местоимениями "ты" и "Вы" в единственном числе. Проще говоря, можно обращаться со словом "you" и к английской королеве, и к пятилетнему шалуну; к уважаемому господину и к горькому пропойце. Но так было не всегда и осталась устаревшая форма "thou", соответствующая местоимению "ты", которая сейчас встречается только в стихах, молитвах и возвышенной прозе.

В русском языке есть разница между словами "ты" и "Вы", (в единственном числе, то есть, когда я обращаюсь к одному человеку); это понятно всем: например, к своему ребёнку я обращаюсь на "ты", а к незнакомому человеку на "Вы".

Но есть ещё одно “you” = ”вы” во множественном числе, когда обращаются к группе людей; например, учитель в классе или оратор к аудитории.

Значит, в зависимости от контекста, местоимение “you” может переводиться одной из четырёх форм обращения ко второму лицу:

- 1) фамильярное “ты”, к знакомым, детям и т.д.
- 2) “вы” (к одному лицу), может быть в книгах и газетах.
- 3) “Вы” – вежливое обращение в заявлениях, письмах и т.д.
- 4) “вы” при обращении к двум или более лицам, то есть к группе людей.

Делаем вывод: когда обращаются к одному человеку, английское "you" воспринимается как "Вы", когда обращенная человеку речь соответствует официальному или нейтральному уровню вежливости, и воспринимается как "ты", если обращенная к человеку речь соответствует фамильярному уровню.

Формы обращения к знакомому человеку

В большинстве случаев официальной формой обращения к человеку, фамилия которого известна, является обращение по фамилии в сочетании со словами Mr, Mrs и Miss:

Mr + фамилия (surname), например, Mr Smith, (господин Смит) - обращение к мужчине.

Mrs + фамилия мужа, например, Mrs Collins (госпожа Коллинз) - обращение к замужней женщине.

Miss + девичья фамилия, например, Miss Harvey (госпожа Харвей) - обращение к незамужней женщине.

1. В некоторых случаях официальное обращение осуществляется с помощью слов Sir и , а иногда и просто по фамилии (без сочетания со словами Mr, Mrs и Miss).
2. Слова Mr, Mrs и Miss пишутся с большой буквы.
3. Слова Mr, Mrs и Miss в вежливом обращении всегда употребляются только в сочетании с фамилией.

Эти формы обращения являются обязательными на официальном уровне вежливости, т.е. при вежливом общении в официальной и деловой обстановке, поэтому и начальник к рабочему и, например, ветеринар к бедному фермеру (речь идет о вежливом обращении) обратится Mr Smith, а не просто Smith.

Употребление фамилии в качестве самостоятельной формы обращения строго ограничено английским этикетом. Просто по фамилии обращаются:

1. Господа-наиматели к своей прислуге - швейцарам, лакеям, горничным, и т.д. (официальная форма обращения).
2. Офицеры к солдатам (официальная форма обращения).
3. В учебных заведениях преподаватели и учителя к учащимся и студентам (официальная форма обращения).

4. Клиенты к хорошо знакомым рядовым работникам сферы обслуживания - продавцам, кассирам, портным и т.д. (нейтральная форма обращения).

5. Завсегдатаи баров и ресторанов к знакомым официантам (нейтральная форма обращения).

Почтительное и в ряде случаев официальное обращение, как к знакомому, так и незнакомому человеку осуществляется с помощью слов Sir и Madam.

К людям, занимающим некоторые должности, можно обратиться, назвав должность или должность и фамилию, например: Professor! или Professor Blackwood!, Doctor! или Doctor White!, Captain! или Captain Grey!

На фамильярном уровне вежливости к знакомому человеку обращаются по имени. Английские имена имеют сокращенные формы, которые в устном обращении употребляются чаще, чем полные формы: William - Will (или Bill), Robert - Bob, Christopher - Chris, Albert - Bert, Alexander - Alex, Gilbert - Gill, Elizabeth - Liz, Emily - Em, Betsy - Bess, и т.д. Английские имена часто имеют и ласкательные формы, подобные русским Танечка, Сашенька, например: William - Willy (Billy), Elizabeth - Libby и т.д.

Обращение по имени распространено среди молодежи, причем с первого же момента знакомства. По имени обращаются родители к детям, дети друг к другу, а также друзья и приятели.

По отношению к другу, приятелю или близкому человеку могут употребляться и безымянные звательные формы, соответствующие русским обращениям дорогой (ая), любимый (ая), старина, например: dear, darling, old fellow и т.д.

Допустимо, чтобы по имени обращался пожилой человек к молодому, а также влиятельное лицо к своему хорошо знакомому подчиненному, однако и в первом и во втором случае вежливое обращение по имени возможно только при определенных условиях, при которых человек не чувствует себя униженным от того, что к нему обращаются по имени. Если же эти условия отсутствуют, то обращение по имени может быть воспринято как неуважение, пренебрежение или надменность. Упомянутыми условиями, например, являются: душевная искренняя беседа, сблизившая собеседников; покровительство влиятельного лица, которое с благодарностью принимается; уважение пожилого человека молодым; простодушие, замеченное молодым человеком в пожилом; просьба молодого человека, чтобы к нему обращались по имени и т.п.

В общении с англоязычными людьми следует быть осторожными при переходе с официального или нейтрального на фамильярный уровень вежливости, что равносильно переходу с русского "Вы" на русское "ты". Вежливая замена официальной или нейтральной формы обращения на фамильярную возможна тогда, когда один из собеседников сам попросит другого обращаться к нему по имени, что дает основание другому собеседнику ответить такой же просьбой.

Формы обращения к незнакомому человеку

Вежливое обращение к незнакомому человеку начинается с извинения за причиняемое беспокойство. Затем, после извинения, можно обратиться с вопросом, просьбой, замечанием т.п. В качестве извинения (которое здесь служит и формой обращения) употребляются обороты "Excuse me", "Pardon me" и "I beg your pardon". Смысловое различие между ними приблизительно такое же, как между русскими выражениями: "Извините", "Простите" и "Прошу прощения (Приношу Вам свои извинения)".

Оборот "Pardon me", реже "I beg your pardon", употребляют в том случае, если обращение к незнакомому человеку отрывает его от дела или прерывает его разговор с другими людьми. Во всех остальных случаях употребляют оборот "Excuse me".

Примеры обращения к незнакомому человеку:

(Различные обращения к прохожему)

- Excuse me, can you tell me the way to the National Gallery?

- Извините, не могли бы вы мне подсказать дорогу к Национальной Галерее?

- Pardon me, would you please help me cross the street?

- Простите, Вы не могли бы помочь мне прейти через дорогу?

(Обращение к группе людей, беседующих во дворе трех домов, в одном из которых проживает господин Кларк)

- Pardon me for interrupting, where can I find Mr Clark, please?

- Простите, что перебиваю ваш разговор, скажите, где я могу найти господина Кларка?

При некоторых обстоятельствах к незнакомому человеку обращаются не с вежливой просьбой, вопросом и т.п., а только с извинениями. Так, например, в театре, проходя между рядов кресел, случается побеспокоить незнакомых людей, которые уже заняли свои места, вынуждая кого-то поджать ноги, отвести колени в сторону или даже встать. В этих и подобных случаях, вежливое поведение заключается в том, чтобы за каждое такое беспокойство принести извинения, сказав:

- Excuse me!

В случае, когда беспокойство оказывается более существенным - толкнули, задели, наступили на ногу и т.п. - в качестве формы извинения возможен любой из следующих оборотов:

- I'm sorry! - Извините!

- I'm very sorry! - Прошу Вас, извините, пожалуйста!

- Pardon me! - Простите!

- Please, pardon me! - Простите, пожалуйста!

- I beg your pardon! - Прошу прощения!

- I beg your pardon for ... - Приношу свои извинения за то, что ... Например:

- I beg your pardon for bumping into you!

- Приношу Вам свои извинения за то, что толкнул Вас!

Если Вы подозреваете, что своими действиями беспокоите незнакомых людей, например, находясь в поезде, слушаете радио в

присутствии уставших по виду попутчиков, то следует обратиться к ним с вопросом:

- I'm sorry am I disturbing you? - Извините, я Вас не беспокою?

Иногда появляется необходимость обратиться к незнакомому человеку с просьбой, исполнение которой требует усилия или действия, например, открыть или закрыть окно, подвинуться, что-то передать, переставить и т.п. В этом случае обращение начинается так:

- Sorry to trouble you, but ... - Извините, приходится Вас побеспокоить, но ... Например:

- I'm sorry to trouble you, but could you move up a bit? - Извините, что приходится Вас побеспокоить, но не могли бы Вы немного подвинуться?

Оборот "sorry to trouble you" может быть использован в просьбах любого типа.

Использование этого оборота придает просьбе дополнительную вежливость, например:

- Sorry to trouble you, but could you tell me the time?

- Извините, что приходится Вас побеспокоить, Вы не могли бы сказать который час?

Но случается так, что на ряду с вежливыми бытуют формы обращения стилистически-сниженные, просторечные и грубо-фамильярные.

Форма обращения свидетельствует об уровне культуры и, отчасти, о намерениях незнакомо­го человека по отношению к вам. Знание употребительных форм обращения и навык различения их в слуховом восприятии помогут определить нравственный облик обращающегося к вам человека и предугадать его намерения.

Стилистически-сниженными (хотя и очень распространенными) являются оклики "Hey!" (Эй!) и "Hi" (Эй!).

Просторечными и грубовато-фамильярными формами обращения являются: Hey, there! (Эй, ты! Эй, малый!), Hey, you there! (Эй, ты! Эй, парень!), Pal, Buddy, Mate, Chum - браток, приятель, друг, малый и т.п.

Примеры грубой речи:

- Hey! What's the time?

- Get out of the way, buddy!

- Listen, pal, I don't want to see you're handing there, see!

Структура английского полного имени

Хотелось бы обратить внимание на сходство и различие, существующее

между русским английским полным именем. Русское полное имя состоит

из трех компонентов - имени, отчества и фамилии, например: Николай

Михайлович Карамзин, Александр Сергеевич Пушкин, Иван Сергеевич

Тургенев. Английское полное имя (full name) может состоять из двух, трех и

четырёх компонентов, например: Jack London, William Makepeace Thackeray, Agatha Mary Clarissa Christie.

Первый компонент полного английского имени называется по-английски Christian name, или first name (христианское, или первое имя). В приведенных выше полных именах христианским, или первым именем, являются Jack, William, Agatha. По роли в общении первые имена аналогичны русским именам. Как русские, так и английские имена дети обычно получают от своих родителей. Как русские, так и английские имена являются общеупотребительными, что нельзя сказать о фамилиях.

Последний компонент полного английского имени называется по-английски surname, или last name, например (подчеркнуто) Jack London, William Makepeace Thackeray, Agatha Mary Clarissa Christie. По роли в общении последний компонент аналогичен русской фамилии. В качестве формы обращения английские фамилии употребляются как самостоятельно, так и в сочетании со словами Mr, Mrs и Miss.

Кроме first name и surname в полном имени из трех компонентов дополнительно присутствует второй компонент, а в полном имени из четырех компонентов второй и третий компоненты, например (подчеркнуто): William Makepeace Thackeray, Agatha Mary Clarissa Christie. Второй и третий компоненты не имеют аналогов в русском полном имени и являются самобытными явлениями в английском языке, русское отчество не имеет с ним ничего общего. Английское обращение невозможно представить без употребления surname и first name. Что касается дополнительных компонентов (второго и третьего), то они в устной речи употребляются крайне редко. Полное имя со всеми компонентами указывается только в удостоверениях, документах, официальных бумагах, в печатной продукции при наименовании авторов и т.д.

Формы почтительного обращения к знакомым и незнакомым

людям

Почтительной и в ряде случаев официальной формой обращения к человеку (знакомому или незнакомому) является слово Sir (обращение к мужчине) и слово Madam (обращение к женщине).

С помощью слов Sir и Madam осуществляется:

1. Почтительное обращение прислуги (горничных, швейцаров и т.д.) к их господам - нанимателям, а также к господским посетителям и гостям.
2. Почтительное обращение работников сферы обслуживания (продавцов, кассиров, клерков, парикмахеров и т.д.) к клиентам.
3. Почтительное обращение молодых людей к пожилым мужчинам и женщинам. Примечание: слово Madam не употребляется молодыми женщинами в качестве обращения к пожилым женщинам.

4. Почтительное обращение детей к незнакомым взрослым людям.
5. Официальное обращение подчиненного к начальнику (независимо от разницы в возрасте).
6. Официальное обращение солдат к офицерам и офицеров к их начальникам. ("Разрешите обратиться!" - I beg your pardon, sir! Или просто: Sir!)
7. Официальное обращение к учителям и преподавателям - мужчинам (Sir!).

Заключение

В широком смысле слова речевой этикет характеризует практически любой успешный акт коммуникации.

Специфика речевого этикета в том, что он характеризует как повседневную языковую практику, так и языковую норму. Действительно, элементы речевого этикета присутствуют в повседневной практике любого носителя языка (в том числе и слабо владеющего нормой), который легко опознает эти формулы в потоке речи и ожидает от собеседника их употребления в определенных ситуациях. Незнание требований речевого этикета и, как следствие, их невыполнение (например, обращение к взрослому незнакомому человеку на *Ты*) воспринимается как желание оскорбить или как невоспитанность.

С другой стороны, речевой этикет может рассматриваться с точки зрения языковой нормы. Так, представление о правильной, культурной, нормированной речи включает в себя и определенные представления о норме в области речевого этикета. Речевой этикет не является жесткой системой правил; он в достаточной мере пластичен, и эта пластичность создает довольно обширное "пространство для маневра".

Список используемой литературы и источников

1. Верещагин Е.М., Костомаров В.Г. Язык и культура: Лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного. М., 1983
2. Леонович Е.О. Об использовании некоторых традиционных норм обращения в английском языке // Иностранные языки в школе. – 2006. - №5. – С.87-92.
3. Лобанов И.Б., Говорим правильно по-русски: речевой этикет. Р-н-Д., 2013
4. Формановская Н.И, Шевцов С.В. Справочник «Речевой этикет. Русско-английские соответствия». - М.: Высшая школа, 1990
5. http://englishextra.org.ua/leksika/rechevoy_etiket.html
6. <http://englishfeed.ru/kak-budet-/p28123>
7. <http://1hello.ru/grammatika/obrashhenie-v-anglijskom-yazyke.html>